

# 防災便利手帳

Caderno de anotações de caso de emergência

—長久手市—

Cidade de Nagakute

# わたしの家の防災メモ

Anotações de caso de emergência da minha casa

地震などの自然災害はいつ起きるかわかりません。「もしも」のときに、困らないように、情報をメモしておきましょう。

Nunca se sabe quando vai acontecer um desastre natural. Para se prevenir e não passar por dificuldades, vamos deixar anotado as informações.

## [わたしと家族のこと]

<p>なまえ わたしの名前 (アルファベットで) Meu nome (em alfabeto)</p>											
<p>なまえ わたしの名前 (ひらがな・カタカナで) Meu nome (em hiragana e katakana)</p>											
<p>にほん 日本に いる かぞく なまえ 家族の名前 Nome da família que mora no Japão</p>											
<p>じゅうしょ 住所 Endereço</p>	<p>あいちけん ながくてし Aichi-ken Nagakute-shi</p>										
<p>でんわばんごう うちの電話番号 Número telefônico de casa</p>	<table border="1"><tr><td>0</td><td>5</td><td>6</td><td>1</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>	0	5	6	1						
0	5	6	1								
<p>けいたいでんわ ばんごう 携帯電話の番号 Número telefônico do celular</p>	<table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>										
<p>くに あなたの国 Seu países origem</p>											

あなたの ことば Sua língua origem	
ばんごう パスポート番号 Seu número de passaporte	
けつえきがた 血液型 tipo sanguíneo	
アレルギーが ありますか Você têm alergia?	

きんきゅう でんわばんごう  
[緊急の電話番号]

Número telefônico de caso de emergência

けいさつ

警察 polícia → 110

しょうぼう きゅうきゅう  
消防 救急 bombeiro e ambulância → 119

① かじ 火事 「119」に電話します。  
Incêndio      でんわ Ligar para 「119」.

かじ 「火事です。場所は、.....です。」  
É incêndio. O local é .....

かじ      きゅうきゅう  
火事ですか、救急ですか  
Kaji desuka, Kyuukyuu desuka  
É incêndio ou ambulância?

② きゅうきゅうしゃ 救急車 「119」に電話します。  
Ambulância (ferido)      でんわ Ligar para 「119」.

きゅうきゅう      ばしょ  
「救急です。場所は.....です。」  
É ambulância. O local é .....

かじ      きゅうきゅう  
火事ですか、救急ですか  
Kaji desuka, Kyuukyuu desuka  
É incêndio ou ambulância?

はい、110 番です。どうしましたか？

Hai, 110 ban desu. Dou shimashita ka?

Aqui é o número 110. O que houve?

③ <sup>じこ</sup>事故 「110」に<sup>でんわ</sup>電話します。

Acidente Ligar para 「110」

<sup>じこ</sup>「事故です。場所」は<sup>ばしよ</sup>.....「です。」

「É acidente. O local é .....

「けがした人がいます／いません。」

「Têm / Não têm gente ferida.」

④ <sup>はんざい</sup>犯罪(どろぼう や わるい人) 「110」に<sup>でんわ</sup>電話します。

Crime (ladrão, má pessoa, etc.)

Ligar para 「110」.

「どろぼうに<sup>はい</sup>入られました。住所」は、<sup>じゆうしょ</sup>.....「です。」

「Um ladrão entrou em minha casa. O endereço é .....

「わるい人がいます。場所」は<sup>ひと</sup>.....<sup>ばしよ</sup>.....「です。」

「Têm má pessoa. O local é .....

あなたの住所と名前、電話番号を日本語で言えるようにしておきましょう。下にメモしておきましょう。電話番号は、数字と読み方の両方を書いておくと便利です。

Deixar anotado o seu endereço, nome e número telefônico em japonês para comunicar em caso de emergência.

Watashi no namae wa ..... desu.

Jyuusho wa ..... desu.

Denwa bangoo wa ..... desu.

# さいがいでんごん だい や る 【災害伝言ダイヤル 171】

[Centro de recado em caso de desastre 171]

じしん たいふう さいがい でんわ でんわ  
地震や 台風などの 災害が おきたとき、電話が できません。でも、171へ 電話をすると、

メッセージを のこすことができます。メッセージは、48時間、20件、保存できます。

Em caso de emergência, como terremoto, tufão e outros, não dá para usar o telefone. Mas se você ligar para o número 171, você pode deixar recado. O recado pode ser armazenado por 48 horas, no máximo de 20 mensagens.

## 【つかいかた】

【Como usar】

「171」へ 電話を かけます。

Ligue para o 「171」.

せりふ さいがいやうでんごん ろくおん かた さいせい かた あんしょう  
台詞「こちらは災害用伝言ダイヤルセンターです。録音される方は1、再生される方は2、暗証

ばんごう りょう ろくおん あんしょうばんごう りょう りょう  
番号を利用する録音は3、暗証番号を利用する利用は4をダイヤルしてください。」

Mensagem 「Aqui é o centro de recado em caso de desastre. Quem quiser gravar o recado disque 1, quem quiser ouvir a gravação disque 2, quem quiser gravar o recado usando o código disque 3, quem quiser ouvir o recado usando o código disque 4.」

## [メッセージを録音するとき]

[Quando for gravar o recado]

1) 1を押します

1) Aperte o botão 1

せりふ ひさいちいき かた じたく でんわばんごう れんらく ひさいちいき かた でんわばんごう  
台詞「被災地域の方はご自宅の電話番号を、または、連絡をとりたい被災地域の方の電話番号を

しがいきよくばん  
市外局番からダイヤルしてください。」

Mensagem 「Pessoas que estiver na área afetada pelo desastre, disque o número de sua casa. Ou disque o número da casa de quem sofreu o desastre a partir do número da cidade, para entrar em contato.」

2) 「0xxx-xx-xxxx(電話番号)」を おします

2) Disque 「0xxx-xx-xxxx (Número de telefone)」

せりふ でんわばんごう でんごん ろくおん しき でんわき りょう かた すうじ  
台詞「電話番号0xxx-xx-xxxxの伝言を録音します。プッシュ式の電話機をご利用の方は数字の

お しき かた ま でんわばんごう あやま  
1(いち)を押してください。ダイヤル式の方はそのままお待ちください。なお、電話番号が誤り  
ばあい いちど  
の場合、もう一度おかけなおしてください。」

Mensagem「Vamos gravar o recado para o número 0xxx-xx-xxxx. Quem estiver usando o telefone de teclado, aperte o número 1. Quem estiver usando o telefone de disco, espere. Se caso você errar o número, ligue de novo.」

3)「1」をおします。メッセージをはなします。

3) Aperte o número「1」. Diga o recado.

せりふ でんごん おと びょうい ない はな はな  
台詞「伝言をおあずかりします。ピツという音のあとに30秒以内でお話してください。お話しが  
すうじ  
わりましたら、数字の9をおしてください。」

Mensagem「Vamos ficar com o recado. Diga em menos de 30 segundos após o som. Depois de falar, aperte o número 9.」

はな びょう  
メッセージを話します(30秒まで)。

Diga o recado (até 30 segundos).

でんごん かくにん  
4)伝言を確認します

4) Confirme o recado.

せりふ でんごん ていせい すうじ さいせい ふよう かた  
台詞「伝言をくりかえします。訂正されるときは数字の8をおしてください。再生が不要な方は  
9をおしてください。」

Mensagem「Vamos repetir o recado. Caso for arrumar, aperte o número 8. Quem não precisar de repetir, aperte o número 9」

5)「9」をおします

5) Aperte o botão「9」

せりふ でんごん でんわ  
台詞「伝言をおあずかりします。」電話をきります。

Mensagem「Armazenamos o recado.」 Desligue o telefone.

[メッセージをきくとき]

[Quando for escutar o recado]

1)「2」をおします

1) Aperte o botão「2」

せりふ ひさいちいき かた じたく でんわばんごう れんらく ひさいちいき かた でんわばんごう  
台詞「被災地域の方はご自宅の電話番号を、または、連絡をとりたい被災地域の方の電話番号を

しがいきよくばん  
市外局番からダイヤルしてください。」

Mensagem 「Pessoas que estiver na área afetada pelo desastre, disque o número de sua casa. Ou disque o número da casa de quem sofreu o desastre a partir do número da cidade, para entrar em contato.」

2) 「0xxx-xx-xxxx(電話番号)」を おします

2) Disque 「0xxx-xx-xxxx (Número de telefone)」

「電話番号0xxx-xx-xxxxの伝言をお伝えします。プッシュ式の電話機をご利用の方は、数字の

1(いち)を押してください。ダイヤル式の方はそのままお待ちください。なお、電話番号が誤り

の場合、もう一度おかけなおしてください。」

「Vamos comunicar o recado do número 0xxx-xx-xxxx. Quem estiver usando o telefone de teclado, aperte o número 1. Quem estiver usando o telefone de disco, espere. Se caso você errar o número, ligue de novo.」

3) 「1」を おします

3) Aperte o botão 「1」

「新しい伝言からお伝えします。伝言をくりかえすときは数字の8を、次の伝言にうつるとき

は、数字の9を押してください。」

「Vamos comunicar pelo recado mais novo. Se quiser que repita o recado, aperte o número 8. Se quiser escutar o próximo recado, aperte o número 9.」

[ポイント]

[Pontos]

① メッセージを録音する場合

① Quando for gravar o recado

ダイヤル 1 7 1 → 1 → 電話番号 → メッセージを録音 (30 秒)

Discar 171 → 1 → número telefônico → gravar o recado (em 30 segundos)

② メッセージを聞く場合

② Quando for escutar o recado.

ダイヤル 1 7 1 → 2 → 1 → 電話番号 → メッセージを聞く

Discar 171 → 2 → 1 → número telefônico → escutar o recado

# ひじょうもちだしひん さいしよ もの 非常持出品 <にげるとき 最初にもつ物>

Objetos para levar em caso de emergência <Primeiros objetos para levar quando for fugir>

じしん あと に さいしよ たいせつ  
地震の後 逃げるとき 最初に大切なものを もちます。

Depois do terremoto, pegue primeiro as coisas importantes.

じかん  
時間がありませんから じしん まえ じゅんび  
地震の前に 準備して ください。

Como não terá tempo, deixe preparado antes do terremoto.

した か げんかん  
下に 書いてある ものを ふくろに 入れて 玄関に おいてください。

Deixe dentro de uma sacola os objetos indicados abaixo e coloque na entrada de casa.

えんだま えんだま こうしゅうでんわ つか  
10円玉と 100円玉 <公衆電話で 使うことが できます>

Moeda de 10 yens e 100 yens <para usar o telefone público>

つうちょう ぎんこう てちょう  
通帳 <銀行の 手帳>

Caderneta <caderneta bancária>

かぞく れんらくさきめ も でんわばんごう じゅうしよ じゅうほう  
家族の 連絡先メモ <電話番号や 住所の 情報>

Anotações da lista de contato de familiares <informações sobre o telefone e endereço>

はんこ

Carimbo

うんでんめんきょしょう  
運転免許証の コピー

Cópia da carta de motorista

クレジットカードの コピー

Cópia do cartão de crédito

けんこうほけんしょう  
健康保険証の コピー

Cópia do seguro de saúde

ざいりゅう  
在留カードと マイナンバーカードの コピー

Cópia do cartão de residência e do cartão de sistema de número de imposto e seguro social

パスポートの コピー

Cópia do passaporte

パスポートや しよるい  
たいせつな書類

Passaporte e documentos importantes

たいせつ しよるい い に ほんもの  
大切なカードや書類は、コピーしたものを 入れておきます。逃げるときは、できれば本物を

も だ  
持ち出してください。

Coloque cartões e documentos importantes dentro da sacola. Quando for fugir, se possível leve os originais.

水

Água potável

缶詰や クラッカーなどの 非常食 <長い間 保存できるもの>

Latas, biscoitos e outros tipos de alimento para emergência <alimento de longa vida>

プラスチックの皿 コップ スプーン はし <食べる道具>

Prato, copo, colher e pauzinho de plástico <utensílios para comer>

懐中電灯

Lanterna

ろうそく と ライター

Vela e acendedor de fogo

はさみ と ナイフ

Tesoura e faca

ラジオ

Rádio

ヘルメット や ぼうし <頭を守るもの>

Capacete ou chapéu <objetos para proteger a cabeça>

軍手 <手を守るもの>

Luvas <objetos para proteger a mão>

マスク

Máscara

笛 <「ここにいます」と 伝えることができます>

Apito <Pode avisar que 「estou aqui」 >

服

Roupa

タオル

Toalha

レインコート・カッパ

Capa de chuva

毛布 寝袋

Cobertor, saco de dormir

いつも 使う 薬

Remédio de uso frequente

ばんそうこう

bandaid

包帯・ガーゼ

Atadura · gaze

きず薬 消毒液

Remédio para ferimentos, desinfetante

ティッシュペーパー

papel de seda

ウェットティッシュ

papel umedecido

携帯電話や スマートフォンの 充電器

Carregador de celular e smartphone

簡易（携帯）トイレ

Banheiro portátil

水を 使わない シャンプー

Shampoo a seco

歯ブラシ

Escova de dente

女性用生理用品

Produto de higiene

あかちゃんが いる人

Pessoa que tem bebê

粉ミルクとほ乳びん

Leite em pó e mamadeira

かみ

- 紙おむつ

Fralda

ひじょうびちくひん いえ もの  
**非常備蓄品<家においておく物>**

Kit de emergência <Objetos para deixar em casa>

じしん あと か もの 7にち い じゅんび  
地震の後は 買い物が できません。7日 生きるための 準備をして ください。

Após o terremoto não dará para fazer compras. Deixar preparado produtos de sobrevivência para 7 dias.

- の みず ひつよう  
 飲むための 水<1人1日 3リットル 必要です>

Água potável <precisa de 3 litros para cada pessoa por dia>

- かんづめ ひじょうしょく なが あいだ ほぞん  
 缶詰や クラッカーなどの 非常食<長い間 保存できるもの>

Latas, biscoitos e outros tipos de alimento para emergência <alimento de longa vida>

- えいよう  
 栄養サプリメント

Suplemento

- あま  
 チョコレートや あめなど、甘いおかし

Chocolate, bala e outros tipos de doces

- ちょうみりょう しお  
 調味料<塩 しょうゆ さとう など>

Temperos <sal, shoyu, açúcar e outros>

- マッチ ライター<火を つけるもの>  
Acendedor de fogo <objeto para acender fogo>

- でんち  
 電池

Pilha

- カセットコンロ とカセットボンベ  
Fogão portátil e botijão de gás

- ポリタンク  
Tanque de plástico

- なべ やかん  
Panela e chaleira

- もうふ ねぶくろ  
 毛布 寝袋  
Cobertor, saco de dormir

- せんめんようぐ  
 洗面用具

Kit de higiene

バケツ

Bacia

かんい けいたい

簡易(携帯)トイレ ※水が使えない場所で使えるトイレ。ホームセンター売っています。

Banheiro portátil ※banheiro para usar em locais sem água. Vende-se nos homecenters.

トイレットペーパー

Papel higiênico

つか す

使い捨てカイロ

aquecedor de bolso descartável

みず つか

水を使わない シャンプー

Shampoo a seco

せいかつようすい

生活用水<洗濯機せんたくきやお風呂に水をためておく>

Água <deixar guardado água na máquina de lavar e na banheira>

しんぶんし

新聞紙

Papel jornal

ビニールシート

Lona

ガムテープ

Fita crepe

ラップ<食器しょっきを洗あらうことができないとき 皿さらにかぶせます>

ロープ

Corda

スコップ

Pá

じてんしゃ

自転車

Bicicleta

いえ なか あんぜん

## 家の中は安全にしてください

Deixar o interior de sua casa em segurança

じしん お まど わ たおれます  
地震が起ると窓ガラスが割れます。ものが倒れます。とてもあぶないです。けがをしない  
ように した か かくにん  
ように 下に書いたことを 確認してください。

Quando acontece o terremoto os vidros da janela quebram. Os objetos caem. É muito perigoso. Para não se ferir confira as atenções abaixo.

## いえ なか 家の中

Dentro de casa

か ぐ かべ こてい おも した  
家具は たおれるかもしれませんから、壁に 固定します。重い にもつは 下のひきだしに いれま  
す。おも たな うえ  
す。重い にもつは 棚の上に おかないで ください。

Como os móveis podem cair, fixe-os na parede. Coloquem coisas pesadas na gaveta de baixo. Não coloque coisas pesadas em cima das estantes.

ちい わ あぶ ひさんぼうし  
小さく割れたガラスは 危ないです。けがを するかもしれません。飛散防止フィルムをはります。

じしん か じ も そざい  
地震で火事がよくおきます。カーテンは 燃えにくい素材のものにします。

Cacos de vidros são perigosos. Pode ferir. Cole o filme para que não voe os cacos.

Pode incendiar com o terremoto. Use cortinha de material não inflamável.

しんしつ こ へ や ねんばいしゃ へ や とく ちゅうい おお か ぐ  
寝室、子どもの部屋、年配者の部屋は特に注意してください。大きい家具を おかないでください。

かいだん に たいせつ おお たお とお  
ドアや 階段は、逃げるときに 大切です。大きなにもつを おかないでください。倒れて通れなく  
なることがあります。

Tome muito cuidado com o dormitório, quarto da criança e o quarto de idoso. Não coloque móvel grande.

Quando for fugir, a porta e a escada será importante. Não coloque objetos grandes. Pode tombar e atrapalhar a saída.

## いえ そと 家の外

Fora de casa

おお もの たお あぶ こてい  
大きい物が 倒れてくるかもしれません。ガスボンベは 危ないので、くさりて 固定してください。

うえ もの お ちゅうい  
上から 物が 落ちてくるかもしれません。注意してください。

へい たお あぶ ないばしよ かくにん  
塀が 倒れてくるかもしれません。危ない場所がないか、確認しておきましょう。

Pode cair objetos grandes. Bujão de gás é perigoso, então deixe fixo com corrente.

Pode cair coisa de cima. Tome cuidado.

O muro pode tombar. Deixe checado se não têm lugares perigosos por perto.

ぼうさいしえん しやくしよ たの しえん  
**防災支援＜市役所に頼める支援＞**

Ajuda para caso de desastre <ajuda que pode pedir para a prefeitura>

かぐ たな こてい 65さいいじょう ひと しやくしよ たのむ  
家具＜棚やひきだし＞を 固定したいとき、65歳以上の人は、市役所に頼むことができます。

(問い合わせ先：長寿課 0561-56-0631)

Quando quiser fixar móveis <estante, gaveta, etc.>, pessoas acima de 65 anos pode pedir ajuda para a prefeitura.

(Atendimento: Tyoujyuka 0561-56-0631)

ふる いえ す しやくしよ そうだん  
古い家に 住んでいる人は、市役所に 相談ことができます。(問い合わせ先：都市計画課 0561-56-0622)

Pessoa que mora em casa antiga, pode consultar na prefeitura. (Atendimento: Toshi keikaku ka 0561-56-0622)

じしん いえ こわ しやくしよ かね ばあい  
地震で 家が 壊れたら、市役所から お金を もらえる場合があります。

といあ さき あんしんあんぜんか  
(問い合わせ先：安心安全課 0561-56-0611)

Se a casa quebrar com o terremoto, tem vezes que pode receber dinheiro da prefeitura.

(Atendimento: Anshin Anzen ka 0561-56-0611)

# 地震がおきてから避難まで

Desde quando acontecer o terremoto até o refúgio

## 地震発生!

Terremoto!

危険です。おちついてください。自分を守ってください。

たつことができれば、ドアと窓をあけてください。

É perigoso. Acalme-se. Se proteja.

Se conseguir levantar, abra a porta e a janela.

## 地震がおわってから 1分から2分

1 a 2 minutos depois do terremoto

火を消してガスの元栓を止めてください。家族の安全を確認してください。

くつをはいてください。非常持出品をもってください。

Apague o fogo e pare o gás. Confira a segurança dos familiares.

Coloque o sapato. Pegue os objetos para levar em caso de emergência.

## 地震がおわってから 3分

3 minutos depois do terremoto

となりの家や家の近くは安全かどうか、たしかめてください。火事がおきたら、いっしょに火

を消してください。けがをしている人がいたら、助けてください!

Confira se a casa do vizinho e o arredor está seguro. Se incendiar, apague o fogo. Se tiver pessoa ferida, ajude-a!

## 地震がおわってから 5分

5 minutos depois do terremoto

家は安全ですか。危険なら、避難してください。

テレビ、ラジオ、インターネットが使えたら、情報を入手します。

災害情報のアプリや外国語の情報サイトをチェックしておきましょう。

A casa está segura? Se estiver perigoso, refuja.

Se der para usar a televisão, rádio, internet, adquira informações.

Verifique os aplicativos de informações do desastre e sites de informações em língua estrangeira.

## 避難するとき 気をつけること

O que tomar cuidado quando for refugiar

① 火を消したか確認する。

Verificar se apagou o fogo.

② 電気のブレーカーを落とす

Desligar o quadro de luz.

③ 頭を守るために、ヘルメットや帽子をかぶる

Usar capacete ou chapéu para proteger a cabeça.

④ 車に乗らないで、歩いて避難する。

Refugiar a pé sem usar carro.

⑤ せまい道、塀や川の近くを歩かない。

Não andar por ruas estreitas e perto de muro e rio.

## 避難場所と避難所<みんなが逃げる ところ>

Local de refúgio <onde tudo mundo refugia>

一時避難場所：地震が起きたら、まず公園に逃げてください。

Local de refúgio temporário: Quando acontecer o terremoto, primeiro refugie para parques.

避難所：家が壊れたり住むことができないとき、ここに避難します。

→家から一番近い避難所を必ずチェックしましょう。

Local de refúgio: Quando a casa estiver quebrada ou não der para morar, refugie aqui.

## 防災訓練と自主防災活動<みんなですべて助けること>

Treinamento de prevenção de desastre e trabalho voluntários no caso de desastre <ajudar um ao outro>

地震が起きたら驚きます。いつも準備をしておくと、おちついて逃げることができます。

防災訓練はとても大切です。長久手市は毎年11月第3日曜日に防災訓練があります。ぜひ

さんか  
参加してください。

Quando acontecer um terremoto, você vai ficar assustado. Se sempre estiver preparado, você consegue fugir com calma. Treinamento contra desastre é muito importante. Na cidade de Nagakute, no terceiro domingo de novembro sempre têm treinamento de prevenção de desastre. Participe se possível.

おお じしん お か じ お ひと きゅうきゅうしゃ しょうぼうしゃ  
大きな地震が 起きると、火事が 起きたり、けがをする人が います。救急車や 消防車が た  
りません。ですから、まず自分を 守ってください。次に、友達や 近くの人を助けてください。け  
がの人が いたら「だいじょうぶですか」ときいてください。

Quando acontece grande terremoto, pode incendiar e aparecer pessoas ferida. Vai faltar ambulância e bombeiro. Por isso, primeiro se proteja. Depois, ajude seus amigos e pessoas por perto. Se encontrar alguém ferida pergunte 「está tudo bem?」.

## しんど じしん おお 震度<地震の大きさ>

Tremor <tamanho do terremoto>

### しんど 震度 4

Tremor 4

たくさんの人が 地震に気づきます。電灯が ゆれます。

Muitas pessoas sentem o terremoto. As luzes tremem.

### しんど じゃく 震度 5 弱

Tremor 5 fraco

たくさんの人が 怖いと 感じます。皿やコップ、本が落ちます。

小さな 家具が 倒れるかもしれません。

Muitas pessoas sentem medo. Pratos, copos, livros e outros podem cair.

Móveis pequenos podem tombar.

### しんど きょう 震度 5 強

Tremor 5 forte

歩くことができません。たくさんのものが 落ちます。家具が 倒れます。

Não dá para andar. Muitas coisas podem cair. Móveis vão tombar.

### しんど じゃく 震度 6 弱

Tremor 6 fraco

立つことができません。家具が 倒れます。

壁や 窓が こわれます。古い家や 弱い家がこわれます。

ドアが 開かないかもしれません。

Não dá para ficar em pé. Os móveis vão tombar.

Paredes e janelas vão quebrar. Casas velhas podem quebrar.

Pode ser que as portas não vão abrir.

### しんど きょう 震度 6 強

Tremor 6 forte

動くことができません。家具が 倒れます。

古い家や 弱い家がこわれます。地割れや山崩れがおきる危険があります。

Não dá para se mover. Os móveis vão tombar.

Casas velhas vão quebrar. Pode acontecer rachamento no chão e desmoronamento de montanhas.

## しん ど 震度 7

Tremor 7

たくさんの家いえが こわれます。

Muitas casas vão quebrar.

# 台風たいふうの大きさおおと強さつよ

Tamanho e força do tufão

## 台風たいふうの大きさおお

Tamanho do tufão

台風たいふうは 大型おおがたと、超大型ちようおおがたが あります。とても大きな台風たいふうは、たくさんの場所ばしよで 雨が降あめったり 風かぜが 強つよくなります。

Existe tufão de tamanho grande e enorme. Em tufões muito grandes pode chover em muitos lugares e ventar muito forte.

## 台風たいふうの強さつよ

Força o tufão

台風たいふうは 強い台風つよ たいふうと、非 常ひじょうに強い台風つよ たいふうと、猛烈もうれつな台風たいふうが あります。強い台風つよ たいふうは、風かぜが強く危険つよで ず。

Existe tufão forte, muito forte e extremamente forte. Tufão forte é perigoso por ventar forte.

強い台風つよ たいふうは 1 秒 間に動く速はやさが 33m から 44m まで<33~44m/s>の 台風たいふうです。

非 常ひじょうに強い台風つよ たいふうは 1 秒 間に動く速はやさが 44m から 54m まで<44~54m/s>の 台風たいふうです。

猛烈もうれつな台風たいふうは 1 秒 間に動く速はやさが 54m より早い 台風たいふうです。

Tufão forte é um tufão que se move 33m a 44m por segundo.

Tufão muito forte é um tufão que se move 44m a 54m por segundo.

Tufão extremamente forte é um tufão que se move a mais de 54m por segundo.

## けいほう しゆるい 警報の種類

Tipo de alerta

### とうかいじしんちゅういじょうほう 東海地震注意情報

Informações de atenção sobre o terremoto de Toukai

とうかいじしん おお じしん い とうかいじしんちゅういじょうほう で ほいくえん ようちえん  
東海地震はとても大きい地震だと言われています。東海地震注意情報が出たら、保育園や幼稚園  
こ むか い しょうがっこう ちゅうがっこう じゅぎょう ちゅうし こ むか  
に子どもを 迎えに行ってください。小学校と 中学校の 授業も中止しますので、子どもを 迎  
えに行ってください。

Dizem que o terremoto de Toukai será muito forte. Quando sair as informações de alerta sobre o terremoto de Toukai, vá buscar as crianças nas creches. Como nas escolas de ensino fundamental também irá parar as aulas, vá buscar as crianças.

### とうかいじしん よ ち じょうほう けいかいせんげん 東海地震予知情報（警戒宣言）

Informação de previsão sobre o terremoto de Toukai

じしん き こうきょうこうつうきかん へいてん  
地震がきますから、気をつけてください。公共交通機関がストップします。閉店する店もありま  
す。

Tome cuidado porque o terremoto está vindo. Os transportes públicos vão parar. Terá lojas que vão fechar.

### じしんいがい たいふう こうずい けいほう ちゅうい 地震以外(台風 洪水 など)の警報<注意の メッセージ>

Alerta de outros desastres (tufão, enchente e outros) <Mensagem de atenção>

① ちゅういほう ちゅうい ひなん じゅんび  
**注意報<注意の メッセージ>** : 避難の 準備を してください。

Aviso <Mensagem de atenção>; prepare-se para o refúgio.

② けいほう ひなん き ひなん  
**警報 <避難の メッセージ>** : 聞いたら 避難してください。

Alerta <Mensagem de refúgio>: Refugie quando ouvir.

③ とくべつけいほう きけん き に に  
**特別警報 <とても 危険という メッセージ>** : 聞いたら すぐに 逃げてください。逃げるこ

とが できないときは、家から 出ないでください。

Alerta especial <Mensagem de muito perigo>: Refugie logo quando ouvir. Quando não conseguir refugiar, não sai de casa.

# サイレン<sup>きけん</sup>〈危険を<sup>つた</sup> 伝える<sup>おと</sup> 音〉<sup>おんせい</sup> 音声パターン<sup>な</sup>〈鳴り方<sup>かた</sup>〉

Sirene <som que avisa o perigo> Ritimo do som <como toca>

しない  
市内に サイレンが<sup>な</sup> 鳴ります。

Tocará a sirene na cidade inteira.

## A. 長久手市の サイレンは<sup>しゅるい</sup> 2種類 あります。

A. A cidade de Nagakute tem 2 tipos de sirene.

① **警戒宣言<sup>けいかいせんげん</sup>〈地震が<sup>じしん</sup> くる〉** : <sup>なが</sup> 長い音<sup>おと</sup> (45 秒<sup>びょう</sup>) が<sup>かいな</sup> 9回鳴ります。

① Declaração de prevenção <vai vir o terremoto>: Vai tocar 9 vezes um som longo (45 segundos).

② **避難指示<sup>ひなんしじ</sup>〈逃げて<sup>に</sup> ください という<sup>みじか</sup> メッセージ<sup>びょう</sup>〉** : <sup>かいな</sup> 短い音<sup>おと</sup> (3 秒<sup>びょう</sup>) が<sup>かいな</sup> 9回鳴ります。

② indicação de refúgio <mensagem avisando para fugir>: Vai tocar 9 vezes um som curto (3 segundos).

## B. 全国の<sup>ぜんこく</sup> 緊急警報システムも<sup>きんきゅうけいほう</sup> 2種類<sup>しゅるい</sup> あります。

B. Há 2 tipos de sistema de aleta emergente nacional.

① **大きな地震<sup>おお</sup> <sup>じしん</sup>** : <sup>みじか</sup> 短い電子音<sup>でんしおん</sup> が<sup>かい</sup> 4回<sup>な</sup> 鳴ります。そしてアナウンスがあります。3回<sup>かい</sup> 繰り返します。

① Terremoto forte: Vai tocar 4 vezes um som eletrônico. E terá o anúncio. Repetirá 3 vezes.

② **ミサイルや テロ<sup>すこ</sup>〈テロリズム〉** : <sup>なが</sup> 少し長い音<sup>おと</sup> (14 秒<sup>びょう</sup>) の<sup>あと</sup> 後に アナウンスがあります。3回<sup>かい</sup> 繰り返

<sup>かえ</sup> 返します。

② Mísseis e terrorismo: Depois de um som um pouco longa (14 segundos), terá o anúncio. Repetirá 3 vezes.